

4. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ДОБАВЛЕНИЕ): ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМУ ПРОЕКТУ АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ДЛЯ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРИМЕНЕНИЯ В АРБИТРАЖЕ AD NOS, СВЯЗАННОМ С МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕЙ (АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ) (A/CN.9/97/Add.3) *

Записка Секретариата

В приложениях к настоящей записке изложены замечания, представленные правительством Норвегии, Торговой палатой Венгрии, Межамериканской комиссией торгового арбитража и Межамериканским банком развития.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Замечания Норвегии

[Подлинный текст на английском языке]

С точки зрения Норвегии, предварительный проект правил арбитража ЮНСИТРАЛ, содержащийся в документе A/CN.9/97 **, не вызывает серьезных возражений. Проект правил является, видимо, хорошей основой для дальнейшего обсуждения.

Правительство Норвегии вносит следующие замечания в отношении некоторых статей проекта:

Статья 1

Сфера действия правил (пункт 1) должна распространяться на все споры, которые могут возникнуть в отношении любого договора, любой торговой сделки или любого конкретного (определенного) вида торговых взаимоотношений между сторонами.

Пункт 3 должен быть более тесно увязан с положениями пункта 2 статьи 11 Нью-Йоркской конвенции 1958 года и составлен следующим образом:

3. «Письменное соглашение» означает арбитражную оговорку в договоре или отдельном арбитражном соглашении, подписанном сторонами или содержащемся в письмах, телеграммах или телетайпных сообщениях, которыми они обмениваются.

Статья 4

Предусмотренный пунктом 3 пятидневный период является, видимо, слишком коротким с учетом услуг, связанных с межконтинентальной авиапочтой, и мог бы быть заменен периодом в 7 дней.

Статья 11

В случае замены арбитра в ходе арбитражного разбирательства необходимо повторить слушание, имевшее место ранее, если только арбитражный трибунал не примет иное решение с согласия стороны, назначившей арбитра, который был заменен. Положения, содержащиеся в пункте 2, должны быть изменены соответственно.

Статья 13

Содержащееся в пункте 1 положение, предусматривающее абсолютно равное отношение к сторонам, следует изложить более точно, так как оно является, видимо, недостаточным, для того чтобы избежать реального неравенства сторон. Такое неравенство может иметь место, если в ходе арбитражного разбирательства перед сторонами возникают различные проблемы, которые арбитры рассматривают отдельно и по-разному. Недостаточно предусматривать применение к обеим сторонам тех же официальных правил.

Приходится сомневаться в том, что пункт 3 означает, что устное слушание, иное чем представление показаний свидетелей, будет иметь место в этих случаях. Было бы

* 1 апреля 1975 года.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 1.

желательно, чтобы арбитры располагали правом отказа в приеме свидетельских показаний, которые они считают неуместными, как это предложено во фразе, заключенной в скобках.

Статья 17

В пункте 2 слово «договор» должно быть заменено или к нему должно быть добавлено слово «сделка».

Статья 18

Следует уточнить, что правила об отводе, содержащиеся в пункте 2, распространяются также на случаи, предусмотренные в пунктах 1 и 4.

Статья 22

Стороны должны иметь право на заслушивание до принятия арбитрами временных мер, изложенных в статье 22, за исключением случаев возникновения срочных вопросов. Положение, содержащееся в пункте 4 статьи 13, может оказать некоторую помощь в этом отношении.

Статья 27

В пункте 1 следует изъять три слова после слова «применимого».

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Замечания Торговой палаты Венгрии

[Подлинный текст на английском языке]

Изучив проект правил процедуры специального арбитража, принятие которых предполагается в международной торговле, мы пришли к выводу, что в нем содержатся приемлемые и подходящие решения для методов урегулирования споров между сторонами, и, следовательно, в целом мы согласны с этим проектом.

Хотя мы и согласны с ним в целом, мы, естественно, считаем необходимым, чтобы эксперты подробно обсудили его конкретные правила. Обсуждение правил было бы, видимо, полезно, ибо, как мы считаем, содержащиеся в них правильные идеи могли бы быть изложены еще лучше, в результате чего правила могли бы быть упрощены и, с другой стороны, можно было бы частично решить некоторые проблемы, возникающие на практике. Исходя из этой точки зрения мы предлагаем рассмотреть некоторые указанные ниже вопросы. Наши предложения и замечания относятся к определенным статьям проекта правил.

Статья 3

В связи с арбитражным разбирательством было бы целесообразно установить также дату начала возникновения правовых последствий (например, перерыв давности); речь может идти либо о дате, когда одна из сторон потребовала арбитражного разбирательства, уведомив о своей позиции другую сторону, либо о дате начала вступления в должность единоличного арбитра, либо о дате, когда было заявлено о создании арбитражного совета в составе трех членов. Мы считаем, что правовые последствия должны возникать с даты направления письменного уведомления стороной, потребовавшей арбитражного разбирательства. Эта точка зрения соответствует также известной нам практике.

Статья 4

Мы считаем, что пункт 1 должен быть изменен таким образом — как это справедливо указывается в комментарии, — чтобы стороны могли участвовать в разбирательстве через своих представителей, выбранных без каких-либо ограничений. Хотя проект правил не противоречит вышеука-

занимому, мы считаем более целесообразным ясно указать в тексте на факультативное представительство сторон.

Статья 5

В международной торговле принятие восьмидневного срока уведомления чревато трудностями. Именно поэтому мы предлагаем увеличить этот срок до 30 дней или по крайней мере до 15 дней.

Статья 6

Что касается специального арбитража, то мы считаем, что процедура, предусмотренная в пункте 2, является слишком трудной, и предлагаем опустить положения подпунктов а и с. По нашему мнению, положение подпункта b является вполне достаточным и подходящим. Мы полагаем, что торговые палаты, играющие значительную роль в международной торговле, могут действовать успешно в качестве «назначающего органа» для арбитражных судов, и в соответствии с потребностями деловой практики они не откажутся выполнять подобные обязательства.

Статья 7

Что касается назначения третьего арбитра, действующего в качестве председателя при специальном арбитраже, то мы предлагаем обратиться к нашим замечаниям в статье 6. В отношении пункта 5 статьи 7 мы хотели бы добавить, что было бы целесообразнее не привлекать стороны к процедуре назначения третьего арбитра, выступающего в качестве председателя. В ином случае избрание третьего арбитра будет скорее задерживать создание арбитражного суда.

Статья 10

Наша точка зрения относительно отвода арбитра при специальном арбитраже связана с нашими замечаниями по статье 6.

Статья 13

В общих положениях устное слушание рассматривается практически как вопрос второстепенного характера. Более того, в соответствующем комментарии подчеркивается, что арбитры могут отказать в просьбе одной из сторон об устных слушаниях. Совершенно ясно, что арбитражный суд должен принять решение на основе письменных докладов, свидетельских показаний и соответствующих положений применимого закона. Обстоятельства дела, являющиеся предметом спора по правовым вопросам, безусловно, могут быть весьма разнообразными, и фактически действительные обстоятельства известны в первую очередь сторонам. Поэтому мы считаем, что если какая-либо из сторон, зная об обстоятельствах дела, требует устного слушания, то в этой просьбе ей не может быть отказано. Исходя из этого принципа правила процедуры, устанавливающие пределы возможностей представления документов, вряд ли будут приняты сторонами. Напротив, данные правила процедуры направлены на удовлетворение потребностей экономической жизни, и поэтому мы считаем, что еще решение, — означающее ограничение, — следует изъять из проекта. По нашему мнению, если какая-либо из сторон желает, чтобы арбитражный суд проводил устное разбирательство, это желание должно быть удовлетворено. Кроме того, следует отметить, что соглашения между сторонами заключаются, как правило, на основе устной процедуры, которая регулируется арбитражным судом. Таким образом, если подобные процедуры будут осуществляться лишь в зависимости от решения арбитражного суда, была бы ликвидирована возможность заключения ряда соглашений, которая представляет собой лучшее решение.

Статья 28

В соответствии с пунктом 2, если стороны не договорились в отношении оплаты расходов арбитражного суда,

эти расходы распределяются между ними поровну. Мы считаем, что в проект этого положения необходимо внести поправку, соответствующую практике. Специальное арбитражное разбирательство — даже в том случае, если оно осуществляется на основе предварительного соглашения сторон, — является, в конечном счете, судебной процедурой, которая признана решить спор между сторонами. Далее, поскольку каждая судебная процедура, а следовательно, процедура арбитражного разбирательства связана с определенным риском, правильное решение, соответствующее практике, могло бы быть принято в том случае, если бы — как и в случае гражданской правовой процедуры — расходы арбитражного разбирательства были бы распределены между сторонами в соответствии со степенью их правонарушения. Это решение находит поддержку также в правилах процедуры судов постоянного арбитража. Любезно просим принять во внимание наши замечания при исследовании и обсуждении проекта.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Замечания Межамериканской комиссии торгового арбитража

[Подлинный текст на испанском языке]

Я хотел бы довести до вашего сведения результаты работы пятой Конференции Межамериканской комиссии торгового арбитража, которая была проведена в Боготе (Колумбия) 4—6 декабря 1974 года, особенно отметив проект правил специального арбитража, связанного с международной торговлей, подготовленный для ЮНСИТРАЛ.

Прежде всего наш Исполнительный комитет решил в принципе принять правила ЮНСИТРАЛ, как если бы проект был одобрен ООН. Тем временем полученный нами проект был направлен национальным отделам и Комиссии для информации.

Официальная резолюция, отражающая мнения Исполнительного комитета, была представлена Конференции и принята ею. Копия этой резолюции прилагается к настоящему сообщению.

Мы убеждены, что этот проект содержит правила, наиболее подходящие для международного торгового арбитража, и поэтому мы хотим поздравить вас и ЮНСИТРАЛ с этой инициативой и надеемся, что как ЮНСИТРАЛ, так и ООН будут действовать в направлении скорейшего принятия проекта.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Замечания Межамериканского банка развития

[Подлинный текст на английском языке]

Ссылаюсь на ваше письмо от 21 ноября 1974 года, вместе с которым вы препроводили документ A/CN.9/97, содержащий предварительный проект свода правил арбитража для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей.

Мы рассмотрели эти правила арбитража ЮНСИТРАЛ, в которых учтены важные международные конвенции, заключенные в 1958, 1961 и 1965 годах, и которые основаны также на Правилах Экономической комиссии для Европы и Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока.

Эти предлагаемые правила, по всей видимости, хорошо составлены и являются прочным фундаментом для торгового права. Я не считаю возможным внести в них какие-либо улучшения и поэтому хочу только отдать должное вашей организации за ее полезную работу в этой области.